

SITI INTERATTIVI PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA FRANCESE

COMPRENSIONE ORALE

RFI

<http://www.rfi.fr/> Sito di *Radio France Internationale*, principale operatore dell'attività radiofonica verso l'estero che vuole promuovere la lingua e la cultura francese. Nell'*accueil* compaiono articoli riguardanti notizie di attualità. È possibile selezionare la sezione sulla quale ci si vuole informare, ad es. *Afrique, Monde, France, Economie...* Si possono ascoltare le notizie in diretta cliccando in alto *Journaux* e selezionando *France*. La consultazione è consigliata ad apprendenti che possiedono almeno il livello B1 poiché il materiale è autentico e non adattato a fini educativi.

RFI Savoirs

https://savoirs.rfi.fr/fr/recherche/rubrique/apprendre/objectif/apprendre-et-perfectionner-le-francais-2707/objectif-domaine-dusage/francais-de-lactualite-2778/editorial/questionnaire?solrsort=ds_created%20desc. Il link rimanda ad una parte del sito dedicata all'apprendimento linguistico. In modo particolare, esso presenta una serie di ascolti per ogni livello. Quest'ultimo deve essere selezionato a sinistra nella sezione *Par niveau de français*, dove compaiono i livelli A2, B1, B2. Ogni ascolto è seguito da attività di comprensione cui segue il feedback. Le risposte errate sono segnalate in rosso e, dopo, è presentata la risposta corretta. Inoltre, cliccando a sinistra su *Voir vos résultats* viene fornito uno schema completo delle risposte esatte, di quelle errate e di quelle non date. Il sito è molto utile in quanto consente non solo di vedere la *Transcription* ma anche di apprendere i termini appartenenti al campo lessicale del documento ascoltato, cliccando sulla voce *Lexique*. Il materiale è autentico e didattizzato.

Bescherelle

<http://bescherelle.com/dictées-audio> Sito cui nome deriva da una delle maggiori collezioni francesi di libri di grammatica per giovani della casa editrice Hatier. Il link fornito permette di svolgere una delle attività di comprensione orale, vale a dire il dettato. Si possono scegliere i dettati del CE (*Cours élémentaire*) o CM (*Cours moyen*), che sono di livello iniziale e molto brevi, oppure quelli del *collège*, che sono più indicati per apprendenti di medio livello, poiché più complessi e di lunghezza maggiore. Sono molto utili non solo perché l'apprendente può ascoltarli più volte e fermare nel caso in cui vi siano delle esitazioni, ma anche perché vi è un feedback immediato. La correzione del testo compare cliccando su *Clique ici pour voir la correction*. Inoltre, consente di scegliere la tipologia di dettato a seconda delle regole grammaticali e fonetiche da esercitare (accordi del participio passato, omofoni, desinenze verbali, ecc.). Il materiale è didattico.

Podcastfrançaisfacile.com

<http://www.podcastfrançaisfacile.com/apprendre-le-francais/french-communication-dialogue-daily-life-listen-to-mp3.html> Sito di podcast in lingua francese che è molto utile per tutti gli apprendenti in quanto offre moltissimi ascolti seguiti da diverse attività. Permette di esercitarsi in vari ambiti, ad esempio nei *Dialogues* riguardanti gli ambiti più disparati, che non sono suddivisi per livello ma per situazioni/contesti. Dopo ogni esercizio vengono forniti il risultato, con il numero delle risposte

errate o corrette, e la percentuale del punteggio. In base ad esso, si può decidere se svolgere nuovamente l'attività, cliccando su *Refaire le quiz* oppure visualizzare le risposte esatte selezionando *Voir les questions*.

COMPRENSIONE AUDIOVISIVA

TV5Monde

<http://apprendre.tv5monde.com/> Sezione del sito della rete televisiva internazionale *TV5Monde* finalizzata all'apprendimento della lingua francese. Essa è molto utile in quanto permette di esercitarsi per lo sviluppo delle principali abilità linguistiche. Le attività sono suddivise nei livelli previsti dal Framework europeo (eccetto i livelli C1 e C2) che si possono selezionare in alto. Nell'anteprema, l'apprendente viene informato sul livello, il numero e la tipologia di esercizi e l'argomento trattato. Scelto il video, si ascolta una prima volta, poi una seconda volta e si svolgono gli esercizi, con conseguente feedback. Nel caso in cui le risposte non siano corrette, si è informati sul numero di errori e si è invitati a riprovare, senza che vengano rivelate quelle esatte. Si possono vedere le soluzioni cliccando su *Afficher les solutions*. Inoltre, selezionando la voce *Transcription*, che compare sotto il filmato, è possibile leggerne il testo (anche durante il terzo ascolto) e stamparlo, cliccando su *Imprimer*. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

TV5Monde- 7 Jours sur la planète

<http://enseigner.tv5monde.com/collection/7-jours-sur-la-planete> Altra sezione del sito della rete televisiva internazionale *TV5Monde*. Essa presenta attività di comprensione audiovisiva suddivise per i livelli A2, B1, B2 basate su temi di attualità. Si può filtrare la ricerca del video per tema, livello dell'apprendente o data di pubblicazione. Una volta selezionato, si procede all'ascolto. Dopo si svolgono gli esercizi che si trovano cliccando su *Liens*, dove questi compaiono suddivisi per livelli. Svolte le attività, si riceve un feedback. Nel caso in cui le risposte non siano corrette, si viene informati sul numero di errori e si è invitati a riprovare, senza che vengano fornite quelle esatte. Si possono vedere le soluzioni cliccando su *Afficher les solutions*. Il sito è molto utile poiché permette anche di visualizzare la *Transcription*, che compare sotto il filmato e di cui è possibile leggere il testo (anche durante il terzo ascolto) e stamparlo, cliccando su *Imprimer*. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

Exercices de français pour étrangers

<http://www.fr.ver-taal.com/> Sito creato per apprendenti stranieri, utile per gli esercizi di ascolto, che si trovano nel secondo riquadro. Selezionare la tipologia di video che si intende vedere e ascoltare. Ogni video è suddiviso per livello e contrassegnato dall'asterisco (* *débutants* ** *intermédiaire* *** *avancé*). Le attività proposte riguardano la comprensione di messaggi pubblicitari, canzoni, *vidéos culturelles* (anche questi divisi per livello), reportage e *bandes-annonces* (per il livello avanzato). La tipologia di esercizi di comprensione è molto varia e consente di avere il feedback. Infatti, cliccando su *Verifier* e *Solution* si visualizzano gli errori commessi, con la possibilità di ripetere l'esercizio oppure di verificare subito le soluzioni. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

Le Fos.com

<http://www.le-fos.com/thema.dossiers.htm> Sito per apprendere il *Français sur Objectifs Spécifiques* (o FOS), vale a dire per la conoscenza di ambiti tematici precisi e specifici. Il link fornito riguarda la sezione dei *Dossiers thématiques du FOS*, dove vengono proposti esercizi di comprensione orale e scritta riguardanti il *français des affaires*. Il sito è indicato per gli studenti che possiedono almeno il livello B2 e che vogliono ampliare ed approfondire la conoscenza in alcuni ambiti specifici, ad esempio quello economico. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

France 2

<http://www.france2.fr/> Sito di una delle più importanti emittenti televisive francesi appartenente al gruppo *France Télévisions*. Andare su *émission* e selezionare JT, poi scegliere l'edizione del telegiornale che si vuole seguire. Questa attività può essere svolta da studenti almeno di livello B1, data la velocità d'eloquio e la possibilità di comprendere le informazioni anche grazie ai titoli degli articoli che vengono riportati in basso. Il sito è utile per chi vuole tenersi informato di ciò che succede nel mondo e, allo stesso tempo, esercitarsi con l'ascolto. Il materiale è autentico.

France 24

<http://www.france24.com/fr/> Sito dell'emittente televisiva trasmessa in Europa, Asia e Africa, creata da *Audiovisuel Extérieur de la France*. Selezionare a sinistra la voce *émissions* e scegliere il video che più interessa del quale viene anticipato il contenuto da un sottotitolo. Il sito è consigliabile agli studenti almeno di livello B1, in quanto contiene dei documenti autentici che, in alcuni casi, presentano un lessico appartenente al settore dell'economia, dell'ecologia, della politica, ecc.

France culture

<http://www.franceculture.fr/> Sito di una radio dedicata alla cultura e all'attualità francese che è parte del servizio pubblico radiotelevisivo francese. È possibile trovare la sezione del telegiornale <http://www.franceculture.fr/journaux> e quella di *Sciences du langage* <http://www.franceculture.fr/sciences-du-langage>. Quest'ultima offre l'opportunità di vedere dei video interessanti riguardanti le scienze del linguaggio e le nuove scoperte in questo ambito. La consultazione è consigliata ad apprendenti che possiedono almeno il livello B1 poiché il materiale è autentico e non adattato a fini educativi.

RFI

<http://www.rfi.fr/videos/> Sito di *Radio France Internationale*, principale operatore dell'attività radiofonica verso l'estero che vuole promuovere la lingua e la cultura francese. Il link fornito permette vedere filmati di interviste a personalità illustri del mondo della politica, della cultura, sport, ecc. La consultazione è consigliata agli apprendenti che possiedono almeno il livello B1, poiché il materiale è autentico e non adattato a fini educativi.

Les films français avec sous-titres français

<http://filmfra.com/> Sito che offre una vasta gamma di film francesi con sottotitoli in lingua francese. È gratuito e non è necessaria alcuna registrazione. Basta semplicemente sfogliare le pagine e selezionare il film che si vuole vedere cliccando sulla voce *Regarder gratuit en ligne* oppure *Télécharger gratuit HD*, nel caso in cui lo si voglia scaricare. È utile per chi, nei momenti liberi, vuole migliorare la comprensione orale abituandosi ad una certa velocità d'eloquio. I sottotitoli in lingua originale fungono da supporto. Tale "attività" è consigliabile ad apprendenti che partono almeno dal livello B1, poiché il materiale è autentico e non adattato a fini educativi.

Marmiton

<http://www.marmiton.org/video/recettes-en-video.aspx?page=1> Versione digitale della rivista *Marmiton Magazine*, dedicata interamente alla cucina. Il link offre la possibilità di guardare una grande quantità di videoricette, che includono sia piatti tipicamente francesi, come il flan http://www.marmiton.org/video/video-youtube_petits-flans-au-cafe_1382.aspx, che ricette di altre nazionalità. È molto utile nell'apprendimento dei numeri, dei *connecteurs logiques* e del lessico riguardante la cucina e gli alimenti, in quanto permette di associare la parola all'immagine. È consigliato a tutti gli apprendenti sebbene il materiale sia autentico e non adattato a fini educativi.

Colruyt

<https://www.colruyt.be/fr/recettes-et-idees-de-menu/viderecettes> Sito della catena di supermercati di origine belga Colruyt, che offre nella sezione *En Cuisine* delle *viderecettes*, che presentano oltre al video, gli ingredienti e la loro quantità, le modalità di preparazione e dei consigli utili. Si può filtrare la ricerca delle ricette scegliendo la *Place dans le menu*, il *type de plat*, la *préparation*, ecc. È molto utile nell'apprendimento dei numeri, dei *connecteurs logiques* e del lessico riguardante la cucina e gli alimenti, in quanto permette di associare la parola all'immagine. È consigliato a tutti gli apprendenti sebbene il materiale sia autentico e non adattato a fini educativi.

COMPRENSIONE SCRITTA

Bonjour de France

<http://www.bonjourdefrance.com/index/indexapp.htm> Si tratta di un *cyber-magazine* gratuito creato a scopi didattici. Esso contiene esercizi, test e giochi per favorire l'apprendimento della lingua francese. Il link presenta attività di comprensione scritta su argomenti di attualità e cultura generale suddivise per ciascun livello previsto dal Framework europeo (tranne C2). Le attività forniscono il feedback. In modo particolare, si può controllare il risultato di ogni singola risposta anche senza aver concluso l'esercizio. Se si sbaglia, non viene indicata la soluzione, ma l'utente viene invitato a riprovare fin quando la risposta non è esatta. Il materiale è didattico.

En français

<http://enfrancais.loescher.it/supports-didactiques/comprehension-ecrite> Sito della casa editrice torinese Loescher. Il link rinvia alla sezione destinata all'apprendimento della lingua francese, in modo particolare alle comprensioni scritte. L'utente può selezionare il *Niveau* A2, B1, B2. Scelto il

livello, si seleziona l'argomento di interesse e si scarica il file in formato pdf, che riporta solo alla fine di tutte le attività le risposte esatte. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

TCF

<http://tcf.didierfle.com/exercices/CE0401-list3.html> Gestito dalla nota casa editrice Didier, il sito fornisce parecchie attività di *Compréhension écrite* suddivise per livello (A1, A2, B1, B2, C1, C2), al fine di esercitarsi per il conseguimento TCF (Test de connaissance de français), ma che possono essere svolte anche senza tale scopo. Selezionato il livello e l'attività, si riceve il feedback di ogni risposta. Se non è corretta, compare il punteggio in percentuale e si viene invitati a scegliere se modificare la risposta oppure conoscere subito la risposta, cliccando su *Corriger*. Il materiale è didattico.

Exercices de compréhension écrite

<http://carmenvera.eoidehellin.es/exfrances/exercicescompre.html> Sito realizzato da Carmen Vera Pérez, insegnante di lingua francese presso la Escuela Oficial de Idiomas di Hellín (Spagna). Il link riporta alla sezione che include le comprensioni scritte che sono suddivise per tre livelli: *débutant*, *moyen* o *avancé*. Le attività offrono un feedback immediato. Se la risposta è esatta compare un'emojicon sorridente, altrimenti una *x* rossa. È possibile cambiare la risposta errata (la soluzione migliore) cliccando sulla risposta data oppure verificare subito la correzione selezionando *Corrigé*. Si apre una finestra in cui compare il punteggio, anche in percentuale, e le risposte esatte. Il materiale è didattico.

METALINGUA

Amélioration du français

http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/ Sito del *Centre collégial de développement de matériel didactique* (CCDMD) che è gestito dalla Scuola media di Maisonneuve (Montréal), interessata nella realizzazione di risorse informatiche che possano essere vantaggiose per gli studenti. Esso è utile per migliorare la padronanza della lingua francese. Il link rimanda ad una serie di esercizi interattivi di vario genere, tra cui troviamo attività su accordi, omofoni, ortografia, punteggiatura e sintassi. Questa sezione è molto utile in quanto offre un feedback immediato, per cui si viene subito a conoscenza dell'errore e della soluzione. Si consiglia l'utilizzo di questa fonte a tutti gli apprendenti, a prescindere dal livello di appartenenza, perché, sebbene le attività non siano suddivise per *niveau*, si deduce facilmente dalla consegna se l'esercizio è indicato. Il materiale è didattico.

Bonjour de France

<http://www.bonjourdefrance.com/> Si tratta di un *cyber-magazine* gratuito creato a scopi didattici. Esso contiene esercizi, test e giochi per favorire l'apprendimento della lingua francese. Se si seleziona *Grammaire Française* <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm> si può scegliere il livello per il quale ci si vuole esercitare/preparare tra i *niveaux* A1, A2, B1, B2, C1. Sotto ciascun livello vengono riportate, inoltre, le informazioni che spiegano le abilità che lo

riguardano. Dopo aver cliccato sopra, bisogna scorrere in basso per vedere le consegne degli esercizi, cui modalità sono adeguate al livello. Ad esempio, nel caso dei *débutants*, vengono proposti quelli di abbinamento, in cui l'apprendente deve semplicemente abbinare parti di frasi affinché queste abbiano senso compiuto e siano grammaticalmente corrette. Il materiale è prevalentemente didattico.

Le Cyberprof de français

<http://francite.net/education/Superprof/index.html> Si tratta del portale del *Cyberprof de français* che è utile per esercitarsi grazie alla vasta gamma di esercizi che offre ma che non sono suddivisi per livello. Tuttavia, la scelta dell'attività adatta al livello posseduto non risulta difficile poiché le consegne sono molto chiare. Si può selezionare la voce *Les fiches explicatives: sommaire* <http://francite.net/education/Superprof/page291.html> per ripassare la grammatica oppure *Abréviations: définitions et exemples* per conoscere le definizioni grammaticali accompagnate dagli esempi. Scendendo in basso nella home, vi sono diverse *Séries* di esercizi suddivisi per argomento o tipologia. Il sito è consigliato a chi già possiede delle competenze linguistiche perché un apprendente di livello base potrebbe smarrirsi nella ricerca degli esercizi adatti. Il materiale è didattico.

DIZIONARI E RISORSE LESSICOGRAFICHE

Trésor de la langue française informatisé

<http://atilf.atilf.fr/> Sito del *Trésor de la langue française informatisé*, vale a dire della versione digitale del *Trésor de la langue française* (TLF). Cliccare sulla voce *Entrez dans le TLF* <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv4/showps.exe?p=combi.htm;java=no>; Dopo l'accesso, è possibile inserire a destra il termine che si intende cercare, di cui si può riportare la corretta ortografia oppure la pronuncia, ad es. *éléphant* <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/visusel.exe?140;s=2590323405;r=7;nat=;sol=0>; o *éléfan*. Si possono omettere nella ricerca anche gli accenti che, comunque, sono forniti automaticamente dal sito. Inoltre, si può inserire il termine anche nella forma flessa, ad es. *enfants*. Il sito offre un'ampia spiegazione della parola (proseguendo dalla definizione più generale e diffusa a quella più specifica), gli ambiti in cui ricorre e anche delle citazioni tratte dalla letteratura.

Larousse

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais> Dizionario in versione ridotta di quella cartacea pubblicata dalla nota casa editrice Larousse. Esso è utile per una veloce spiegazione in lingua francese. Si può notare che questo vocabolario è vantaggioso non solo perché fornisce le *définitions* del termine, ma anche perché presenta le *expressions* in cui esso ricorre, gli omonimi, le *difficultés* che si possono riscontrare nel suo utilizzo e le *citations* tratte dalla letteratura mondiale. Basta semplicemente ricercare il termine e cliccare su una delle sezioni riportate nel sito al di sotto della parola. Larousse mette a disposizione oltre al dizionario monolingue anche quello bilingue <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-italien> (dal francese all'italiano) o <http://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais> (dall'italiano al francese). Questi ultimi sono importanti poiché permettono di ascoltare la pronuncia del termine sconosciuto.

Le Grand Robert

<http://gr.bvdep.com/demo/> Versione demo del dizionario cartaceo Le Grand Robert, realizzato dalla nota casa editrice Le Robert. Tale sito consente solo la ricerca dei termini che iniziano per *n*, ma se si è in possesso del dizionario cartaceo è possibile avere accesso alla versione digitale per un anno. In caso contrario, l'abbonamento annuale costa solo 4 euro al mese. Si tratta di uno dei dizionari più completi. Ad esempio, se si cerca il lemma *nouveau*, si nota che esso dà un'ampia spiegazione del termine, parecchie citazioni tratte dalla letteratura francofona e moltissimi esempi. Inoltre, si trovano anche i sinonimi, i contrari, i termini derivati e quelli composti.

Crisco

<http://www.crisco.unicaen.fr/des/> Sito di sinonimi e contrari realizzato dal *Centre de Recherche Inter-langues sur la Signification en COntexte* (CRISCO) dell'Università Caen Normandie. Scrivere accanto alla voce *Rechercher* il lessema che si intende cercare. Viene offerta una lista di sinonimi e, sotto di essa, quella di contrari. L'utilità maggiore del dizionario sta nel *Classement des premiers synonymes*, vale a dire uno schema in cui i sinonimi sono riportati in ordine di frequenza.

Le Dictionnaire

<http://www.le-dictionnaire.com/> Dizionario online che non deriva da alcuna versione cartacea. Scrivere il termine, selezionare nella voce sottostante *Dictionnaire* per conoscerne le definizioni, sotto le quali vengono fornite anche le principali *Expressions*, cioè alcune delle espressioni idiomatiche in cui viene utilizzato il termine indicato e i relativi significati. Nella sezione più in basso si trovano i termini composti che presentano il lemma.

Centre National de Ressources textuelles et lexicales-Ortolang

http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php Sito del *Centre National de Ressources textuelles et lexicales*, creato nel 2005 dal *Centre national de la recherche scientifique* (CNRS). Nella sezione *Recherche d'une expression ou d'un terme* inserire la parola o l'espressione idiomatica nella casella *en français*, ad es. *pomme* → http://www.cnrtl.fr/dictionnaires/expressions_idiomatiques/recherche.php, cliccare su *bonne pomme* o *pomme de discorde* per visualizzare il significato dell'espressione, l'esempio e i sinonimi.

Expressio.fr

<http://www.expressio.fr/> Sito di *Expressions françaises décortiquées: explications sur l'origine, signification, exemples, traductions* creato nel 2005 da Georges Planelles e che è stato seguito da una versione cartacea. Inserire una o più parole per trovare le espressioni corrispondenti. Ad esempio, se consideriamo il lemma *pomme* → <http://www.expressio.fr/search.php?q=pomme&lang=>, bisogna selezionare un'espressione, come *Tomber dans les pommes*. È possibile trovare subito il significato riportato sotto l'espressione e avere informazioni sulla sua origine. Il sito riporta anche degli esempi per comprendere l'impiego che se ne fa e il corrispettivo nelle altre lingue.

DIZIONARI E GLOSSARI SETTORIALI

Dafa

<http://www.projetdafa.net/> *Dictionnaire d'Apprentissage du Français des Affaires*. Si tratta della versione online e ridotta di un dizionario settoriale cartaceo pubblicato da Didier. A sinistra, accanto alla bandiera francese, bisogna inserire il termine di cui comparirà il significato, con quali parole esso viene abbinato e le espressioni che lo includono. Esso non offre la traduzione bensì una spiegazione molto precisa con esempi in lingua francese.

ActuFinance.fr

<http://lexique-financier.actufinance.fr/> *Dictionnaire financier* disponibile nel portale di *ActuFinance* che fornisce notizie e informazioni utili sul mondo della finanza. Tale link consente una ricerca per temi, per lettera o inserendo nella casella in basso la parola chiave.

Emarketing.fr

<http://www.e-marketing.fr/definitions-glossaire/a/1> Glossario di marketing, appartenente al sito che si occupa del mondo del commercio interaziendale B2B (Business-to-business) e di cui esiste la rivista in versione cartacea *Marketing B2B*. Esso offre un'ampia definizione del termine, come si può notare ad esempio ricercando l'espressione *facture électronique* → <http://www.e-marketing.fr/definitions-glossaire/a/1>

Sitécon

<http://sitecon.free.fr/lexcomint.htm> Dizionario messo a disposizione dal *Sitécon*, ossia *Site économique*, cui obiettivo è favorire la comprensione del mondo dell'economia da parte di tutti. Il *Lexique du commerce électronique* è un breve glossario dei termini maggiormente utilizzati nell'e-commerce.

Dictionnaire du droit privé de Serge Braudo

<http://dictionnaire-juridique.com/> Sito realizzato da Serge Braudo, Consigliere onorario presso la Corte d'Appello di Versailles, e dall'avvocato Alexis Baumann. Il *Dictionnaire du droit privé français* è un dizionario settoriale utile nelle traduzioni di carattere giuridico, in quanto offre un'ampia spiegazione dei termini avvalorandole con chiari riferimenti ai codici e alle leggi. In particolare, fa riferimento a varie tipologie di diritto, quali civile, internazionale privato, commerciale, ecc.

DictionnaireMedical.com

<http://www.dictionnairemedical.com/> Si tratta di un blog aggiornato senza alcuna periodicità, in cui è possibile ricercare termini medico-scientifici. Basta selezionare la lettera alla quale appartiene la parola oppure cercarla inserendola nel riquadro a destra.

Dictionnaire cuisine

<http://www.dictionnaire-cuisine.com/> Si tratta di un glossario esistente esclusivamente online che dà le definizioni di termini appartenenti all'ambito culinario, in cui la ricerca avviene per lettera.

FONETICA

Phonétique

<http://phonetique.free.fr/> *Apprendre à prononcer le français avec des exercices de phonétique.* Nel caso in cui si è autodidatti è consigliabile seguire le rubriche presenti in alto nell'ordine proposto dal sito. Cliccare in alto sulla voce *Alphabet* per imparare l'API (*Alphabet Phonétique International*) oppure per svolgere esercizi di *association*, *repérage*, *discrimination* o *production*. Se si seleziona l'*exercice d'association*, cliccare su *Commencer*, ascoltare e trascinare le lettere per inserirle nelle parole cui appartengono. Se si sceglie l'*exercice de repérage*, cliccare su *Commencer*, ascoltare il termine e selezionare la soluzione corretta. Se, invece, lo studente vuole svolgere un *exercice de production*, è necessario cliccare su *Commencer*, ascoltare e scrivere il termine che si ritiene corretto, potendo usufruire delle lettere riportate a destra qualora la tastiera non le possieda. Lo stesso meccanismo vale per le altre sezioni del sito che consentono di esercitarsi sui fonemi o di ascoltare i *virelangues* (scioglilingua) con la possibilità di svolgere anche *dictées guidées* <http://phonetique.free.fr/vir/dictee.htm>, inserendo le parole ad una ad una e validandole cliccando su *ok*. Il sito è molto utile in quanto offre un feedback immediato. Infatti, ci informa quando si compie un errore senza presentare inizialmente la risposta, incitando, così, a riprovare e autocorreggersi. La soluzione viene data solo alla fine dell'esercizio. Il materiale è didattico, vale a dire che le attività presenti sono realizzate per scopi educativi.

TV5Monde

<http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/Memos/p-107-lg0-Phonetique.htm> Sezione di *TV5Monde*, una delle più note reti televisive internazionali in lingua francese, che include dei *webdocumentaires* di fonetica di cui è possibile selezionare il livello. Ad esempio, viene fornito il video che spiega le nasali, supportato da una breve spiegazione per iscritto <http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-lefrancais/Memos/Phonetique/p-285-lg0-Les-sons--et-.htm> Il sito è molto utile per chi vuole apprendere efficacemente la fonetica francese, infatti, essa viene spiegata da un madrelingua. Sotto al video, che funge da "lezione" di fonetica, ne esiste un altro appartenente alla sezione *Pour s'amuser*, che aiuta l'apprendente nella comprensione dei suoni divertendosi. Il materiale è didattico, vale a dire che le attività presenti sono realizzate per scopi educativi.

Phonétique française – FLE

<http://flenet.unileon.es/phon/indexphon.html> Sito di *PHONÉTIQUE FRANÇAISE - FLE* Université de León, offerto dal progetto di ricerca *FLENET: Français langue étrangère et Internet* dell'Università di León (Spagna). È possibile selezionare *Phonétique articulatoire* <http://flenet.unileon.es/phon/phoncours.html#phonetiquearticulatoire> per conoscere a livello tecnico il funzionamento dell'apparato fonatorio oppure si può accedere alla sezione sottostante che spiega anche con immagini illustrative i criteri di articolazione dei fonemi <http://flenet.unileon.es/phon/phoncours1.html>, offrendo anche dei video esplicativi nella sezione centrale e, in fondo alla pagina, i suoni e le rispettive grafie con la possibilità di ascoltarli.

Inoltre, nella sezione *Stratégies de correction des voyelles* e *Stratégies de correction des consonnes* si trovano degli esercizi audio molto utili. Scendendo nella pagina iniziale, si può accedere ai *Dictées audio autocorrectives* <http://flenet.unileon.es/phon/dicteacti.html> così divisi: *niveau débutant*; *niveau moyen*; *niveau avancé*. Il feedback è immediato. Infatti, ci informa quando si compie un errore senza presentare inizialmente la risposta, incitando, così, a riprovare e autocorreggersi. La soluzione viene data solo alla fine dell'esercizio. Il sito presenta anche la possibilità di svolgere attività ludiche, quali giochi di parole <http://flenet.unileon.es/phon/jeux/virelangues.html>, canzoni e poesie da ascoltare <http://flenet.unileon.es/phon/jeux/index.html#chansons> e onomatopiee <http://flenet.unileon.es/phon/jeux/crisonoma.html> finalizzate all'apprendimento dei suoni. Il materiale è didattico, vale a dire che le attività presenti sono realizzate per scopi educativi.

Le Point du Fle

<http://www.lepointdufle.net/phonetique.htm>, Sito realizzato da Hélène Weinachter, studiosa di nazionalità francese specializzata in scienze del linguaggio e operazioni interculturali. Esso passa in rassegna il numero di fonemi con la possibilità di svolgere anche degli esercizi, come *dictées de lettres* <http://peinturefle.free.fr/lexique/exalpha.htm>, in cui bisogna trascrivere le lettere che si ascoltano e che creano una parola, oppure *combinaisons de lettres* http://prononciation.tripod.com/premiers_pas3.htm. Nello svolgimento delle attività, prima di conoscere le risposte esatte è necessario completarle. Il materiale è didattico, vale a dire che le attività presenti sono realizzate per scopi educativi.

PRODUZIONE ORALE

En français

<http://enfrancais.loescher.it/supports-didactiques/production-orale> Sito della casa editrice torinese Loescher. Il link rinvia alla sezione destinata all'apprendimento della lingua francese, in modo particolare alla *production orale*. L'utente può selezionare il *Niveau* A2 o B1. Scelto il livello, si seleziona l'argomento di interesse e si scarica il file in formato pdf, che riporta solo alla fine di tutte le attività le risposte esatte. Il materiale è autentico e didattizzato, vale a dire che è stato adattato per lo studio.

TEST DI AUTOVALUTAZIONE

Test de connaissance du français

<http://tcf-tef.net/index.php/fr/> Il sito offre la possibilità di valutare il livello di conoscenza della lingua francese. In modo particolare, i test sono suddivisi per livelli. In alto, si vedono diverse sezioni, a seconda delle abilità che si vogliono testare. Esse sono *lecture*, *écoute*, *structure* (grammatica). Non è necessario essere iscritti alla community per accedere ad alcune delle simulazioni che permettono di valutare il proprio livello nelle attività di comprensione, lettura e

scrittura <http://tcf-tef.net/fr/component/community/frontpage> Alla fine di ogni test viene fornito il punteggio e il tempo rimanente, ma non le risposte ai quesiti. Infatti, se il punteggio è basso, l'utente è invitato a ripeterlo.

TV5Monde

http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/entrainement-au-tcf?tcf_lot_id=35 Sezione di TV5Monde, una delle più note reti televisive internazionali in lingua francese, che presenta i *Test de connaissance du français* dei mesi precedenti per autovalutare le abilità di comprensione orale e scritta e la conoscenza della grammatica. Alla fine del test, viene fornito il punteggio e la percentuale delle risposte esatte nelle varie abilità, ma non viene data la soluzione di quelle errate.

Centre de langue française

<http://www.centredelanguefrancaise.paris/outils-preparation-tef/> Il sito consente di esercitarsi e autovalutarsi con il *Test d'évaluation de français*. Esso fornisce in basso a destra degli esempi di prove da stampare e di cui viene presentata la correzione alla fine del documento. È utile per valutare le abilità sia nella comprensione scritta e orale che nella produzione scritta e orale. È possibile anche scaricare l'app per smartphone.

Language Level

<http://languagelevel.com/french/> Il sito offre la possibilità di svolgere un test di *autoévaluation* della lingua francese che include 15 quesiti ai quali bisogna rispondere entro 10 minuti. Una volta concluso, esso indica il livello cui si appartiene fornendo una spiegazione delle abilità possedute e il tempo impiegato. Non è presente la correzione delle risposte errate.

FrançaisFacile.com

<http://www.francaisfacile.com/test-de-niveau-francais.php> Sito di *Tests de niveau gratuits en français* che permette di svolgere dei test di autovalutazione dei quali viene fornito un feedback immediato, presentando la correzione delle risposte errate, e il punteggio sia in percentuale che in ventesimi. I test di carattere generale includono quesiti di vario genere, ma si possono svolgere anche quelli mirati sull'ortografia, sul lessico, ecc.

GIOCHI

TV5Monde

<http://parlons-francais.tv5monde.com/webdocumentaires-pour-apprendre-le-francais/Jeux/p-90-lg0-Tous-les-jeux.htm> Sezione del sito della rete televisiva internazionale *TV5Monde* finalizzata all'apprendimento della lingua francese. Essa offre parecchi giochi suddivisi per livello *débutant, élémentaire, moyen e avancé*. Il giocatore riceve il feedback che lo avverte se sta sbagliando o no. Non viene data la risposta ma vi è la possibilità di riprovare in caso di errore.

MOdoou FLE

http://www.estudiodefances.com/?page_id=9 Sezione del sito realizzato da Marc Oddou, pedagoga che si occupa dell'apprendimento del francese come lingua straniera. È visibile una

lista di giochi molto diversi tra di loro che aiutano a conoscere la lingua, arricchire il lessico e acquisire dimestichezza divertendosi. La tipologia di feedback varia a seconda del gioco ed è molto efficace.

Bescherelle

<http://bescherelle.com/jeux-en-ligne> Sezione del sito cui nome deriva da una delle maggiori collezioni francesi di libri di grammatica per giovani della casa editrice Hatier. Essa offre la possibilità di svolgere dei giochi suddivisi per livello e di vario genere. È consigliabile svolgere *Les mots énigmes*, che aiutano ad arricchire il lessico e *Le basket des mots*.

CASE EDITRICI – SITES COMPAGNONS

CLE International

<http://www.cle-inter.com/sites-compagnons/index.html> Sito di *CLE International*, vale a dire di una casa editrice che pubblica da più di 30 anni manuali per l'apprendimento della lingua francese da parte di studenti non francofoni. Il link fornito offre la possibilità di scegliere tra più manuali, suddivisi per fascia di età, vale a dire quelli per i *Grands adolescents et adultes* e quelli per gli *Enfants et adolescents*. Essi forniscono attività supplementari non presenti nella versione cartacea fungendo da rinforzo e approfondimento. Ad esempio, se l'utente sceglie *Festival* → <http://www.cle-inter.com/sites-compagnons/festival.html>, può selezionare l'unità che interessa e svolgere i relativi esercizi di cui viene fornito il feedback e presentato il punteggio con la quantità di risposte errate a sinistra. Il link offre anche attività supplementari di altre *méthodes* che funzionano allo stesso modo, come *Métro Saint-Michel* → <http://www.cle-inter.com/sites-compagnons/metro.html>, e *Tout va bien* → <http://www.cle-inter.com/sites-compagnons/toutvabien.html>. I più piccoli possono scegliere, invece, *ZigZag* → <http://www.nathan.fr/webapps/cpg2-0/default.asp?idcpg=1228> in cui, una volta scelta l'unità, bisogna selezionare gli *exercices interactifs*, *Pixel* → <http://www.cle-inter.com/pixel/> (suddiviso per livello A1 e A2) e *Amies et compagnie* → <http://www.cle-inter.com/sites-compagnons/amis.html>.

CERTIFICAZIONI

DEL F (Diplôme d'études en langue française) – DAL F (Diplôme approfondi de langue française)

<https://www.delfdalf.ch/index.php?id=84&L=3> Sito riguardante le due certificazioni ufficiali che attestano il livello di competenza della lingua francese. Queste rilasciate dal Ministero francese dell'Istruzione sottoposte all'autorità di una specifica Commissione nazionale presso il Centro internazionale di studi pedagogici (*Centre International d'Études Pédagogiques*). Inoltre, sono senza limiti di validità, vengono riconosciute a livello internazionale e si rivelano molto utili per la mobilità studentesca e professionale. Il link consente di esercitarsi nelle prove del DEL F A1, A2, B1, B2 e del DAL F C1, C2. Ciascuna prova include attività di comprensione orale e scritta, produzione orale e scritta e presenta dei file in formato mp3 che permettono di fare l'ascolto. All'interno di tali certificazioni ci sono le seguenti divisioni:

- DELF - DALF: le tematiche di questi diplomi sono adatte a un pubblico di adulti;
- DELF SCOLAIRE: le tematiche di questi diplomi sono adeguati a un pubblico di adolescenti e si conseguono esclusivamente in ambito scolastico;
- DELF PRIM: questi diplomi possono essere conseguiti dai ragazzi tra 8 e 12 anni;
- DELF PRO: corrisponde alla versione professionale dei diplomi DELF.

A cura di Flavia Bellicchia

(giugno 2016)